Министерство образования Российской Федерации

### ИНСТИТУТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ, ПРАВА

### И ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**

**К КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЕ №2**

**по дисциплине «Иностранный язык»**

**(английский)**

Для студентов I курса всех специальностей

заочной формы обучения

**2008**

*Утверждено*

*редакционно-издательским советом ИГУПИТ*

Составители:

преп. *Н.Ф. Сошникова*,

преп. *С.Н. Тараскина.*

Рецензенты:

преп. Ф.В. *Бубич*

Подготовлено на кафедре иностранных языков

**Общие положения**

Письменная контрольная работа по дисциплине «Иностранный язык» (английский), выполняемая студентами заочной формы обучения, предусмотрена учебным планом ИГУПИТа. Данная дисциплина призвана обеспечить современный квалифицированный уровень экономиста, способного владеть иностранным языком для общения на бытовую тематику, делового общения и извлечения информации профессионального назначения из зарубежных печатных источников.

Целью выполнения контрольных заданий является самостоятельное приобретение и углубление знаний студентами в области иностранного языка, их знакомство с основными элементами лексико-грамматической модели английского языка. Кроме того, контрольная работа является одним из видов контроля кафедры качества знаний студентов, изучающих данную дисциплину.

**Вариант контрольной работы определяется начальной буквой фамилии студента.**

К выполнению контрольных заданий следует подходить творчески, особенно к третьему виду работы – переводу текста. В этом случае необходимо, прежде всего, ознакомиться с его содержанием и определить общую направленность текста. Затем следует сделать список незнакомых слов, встречающихся в тексте, и расположить их в предварительных записях в алфавитном порядке, что сэкономит время поиска их русских соответствий в словаре. В качестве третьего этапа целесообразно сконцентрировать внимание на словосочетаниях и грамматических конструкциях, содержащихся в тексте, и – при необходимости – обратиться к грамматическим комментариям, находящимся в базовом учебнике английского языка. После этих предварительных этапов обработки текста можно приступить к его переводу.

Качество работы оценивается по тому, насколько глубоко и адекватно выполнен студентом перевод текста (в оценку входит также стилистическое и грамматическое оформление переводного русского текста), правильность выполнения упражнений. На каждую контрольную работу преподаватель кафедры предоставляет краткую письменную рецензию, в которой указываются достоинства и недостатки выполненной студентом работы. Дается общая оценка «зачтена» или «не зачтена». Если работа не зачтена, в нее необходимо внести соответствующие исправления с учетом сделанных замечаний. Повторная проверка работы осуществляется, как правило, тем же преподавателем, который рецензировал ее в первый раз. Студенты, не выполнившие контрольную работу или не получившие зачета по ней, к зачетам и экзаменам не допускаются.

**Требования к оформлению и срокам выполнения**

**контрольных работ**

Контрольная работа должна иметь титульный лист (см. Приложение), нумерацию страниц, в конце работы – дату ее выполнения и личную подпись студента.

Контрольная работа должна быть либо напечатана, либо написана четким, понятным почерком, без исправлений. На страницах работы следует оставить поля (3 см) для пометок и замечаний проверяющего преподавателя.

Контрольная работа должна быть выполнена и сдана для проверки преподавателю не позднее, чем за **5** **дней** до официальной даты зачета (экзамена).

В **упражнении I и II** студент должен выполнить адекватный перевод связного английского текста на русский язык. Русский вариант и английский вариант текста в материал контрольной **вносится.**

В **грамматической части** контрольной работы все упражнения должны быть выполнены согласно заданиям и приведенным ниже примерам.

Примеры:

***Выпишите из текста одно предложение с причастием прошедшего времени (Participle II) в функции определения, подчеркните.***

A broken cup lay on the floor. – Разбитая чашка лежала на полу.

***Выпишите из текста одно предложение с герундием.***

Reading gives you knowledge. – Чтение приносит вам знание.

***Выпишите из текста одно предложение с независимым причастным оборотом.***

Your attempt falling, no one will help us. – Если твоя попытка окажется неудачной, нам никто не поможет.

***Выпишите из текста одно предложение с субъектным инфинитивным обо­ротом.***

They are reported to arrive in two days. – Сообщают, что они прибудут через два дня.

Внесение изменений в порядок следования упражнений **не допускается.**

**Библиографический список**

1. Murphy R. Essential Grammar in Use.- Cambridge University Press, 2002.
2. Redman S. English Vocabulary in Use. Pre-intermediate & Intermediate. - Cambridge University Press, 2002.
3. McCarthy & O’Dell. English Vocabulary in Use. Upper-intermediate. - Cambridge University Press, 2002.
4. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. – М.: ЮНВЕС, 1995.
5. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сб. упражнений. – СПб.: КАРО, 2002.
6. Клементьева Т.Б. Повторяем времена английского глагола. – М.: РА «СОРЕК»Б 1993.
7. Учебник английского языка для делового общения. Ч. 1 - 3. / Г.А. Дудкина, М.В. Павлова, З.Г. Рей, А.Т. Хвальнова. М., 1995 – 2000.
8. Деловой английский. English for Business. (Учебник английского языка). Ч. 1, 2. / Т.К Алексеева, В.Г. Дарская, Л.А. Лясецкая, Т.Г. Шелкова. М., 2000г.
9. Бонк Н.А. Курс для начинающих. Английский язык для международного сотрудничества. М., 1995.

**Содержание контрольной работы №2.**

Для того чтобы выполнить контрольную работу №2, необходимо усвоить следующие разделы кур­са грамматики английского языка.

1. Неличные формы глагола. Простые и сложные формы инфинитива *(Passive Infinitive, Perfect  
   Infinitive).* Функции инфинитива: подлежащее, составная часть сказуемого, дополнение, определение,  
   обстоятельство цели. Объектный инфинитивный оборот - *Complex Object,* субъектный инфинитивный  
   оборот - *Complex Subject.*
2. Герундий *(Gerund).*

При выполнении контрольной работы №2 обратите внимание на перевод следующих слов и слово­сочетаний:

*absorb newcomers -* принять приезжих (в экономику страны);

*argue the opposite -* утверждать обратное;

*assume great importance -* приобретать большое значение;

*be coined-* образовать, возникать (о слове);

*be crowded in cities -* скапливаться в городах;

*charter -* устанавливать, давать привилегию;

*contrast -* противопоставлять;

*depend on heavily -* сильно зависеть;

*dwindle -* уменьшать;

*entrepreneur -* предприниматель;

*environmental preservation -* охрана окружающей среды;

*feasible -* осуществимый, выполнимый;

*infant industries -* начинающие развиваться отрасли промышленности (молодые отрасли промыш­ленности);

*labour supply -* наличие рабочей силы;

*make both ends meet -* сводить концы о концами;

*'New Deal'program -* программа "Новый курс";

*on a daily basis -* ежедневно;

*pendulum has also swung the other way -* положение изменилось;

*postal service -* почтовая служба;

*price fixing-* установление цены;

*promote national policy objectives -* содействовать осуществлению целей государственной политики;

*provide goods or services of a quality -* предоставлять товары или услуги определенного качества;

*provide workers with a measure of economic security in their old age -* предоставлять работникам опре­деленную экономическую защищенность в старости;

*secretary of the treasury -* министр финансов в США;

*supply and demand-* предложение и спрос;

*thoughtful observers -* внимательные наблюдатели;

*training centre -* центр подготовки;

*unfettered-* неограниченный, свободный;

*with the spur of threatened privatization -* в связи с угрозой приватизации.

**КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2**

**Вариант № 1.**

### (Выполняется студентами, фамилии которых начинаются с букв А – З).

I. *Прочитайте и переведите следующий текст.*

**THE USA AS A FREE MARKET SYSTEM**

1. The American economy is a dynamic, free-market system that is constantly developing out of the choices and decisions made by millions of citizens who play multiple, often overlapping roles of consumers, producers, investors and voters. The United States is generally believed to be a mixed economy, which is to say that even though the great majority of productive resources are privately owned, the federal government does play an important role in the market place.
2. The 'New Deal' programs of the 1930s brought the greatest expansion of the government role. New laws were passed regulating many economic activities - from sales of stocks to the right of workers to form unions. Moreover, the government began to provide workers with a measure of economic security in their old age. The Social Security program, enacted in 1936, still ensures that retired people have a regular income each month, and has been expanded to help them meet their medical costs.
3. But the pendulum has also swung the other way. In the 1970s and 1980s, with taxes steadily rising and the US economy standing, new national leaders were determined to cut government spending and levels of taxation, and in other ways to reduce government influence over the private sector. Their goal was to stimulate the private sector initiative and investment which is the engine that drives free-market economies.
4. Once a nation of farmers, the United States was chanted dramatically by successful adaptation of the machinery and production processes of the Industrial Revolution.
5. Beginning in 1870 and lasting for around a century, the United States became the world's manufacturing power-house leading the world in the production of steel, automobiles and other products. Since the 1960s, another transformation has been taking place, as new service-based and information-processing industries gradu­ally replace some of the old branches of the traditional industrial base. By the 1990s, advances made in such fields as chemistry, electronics and biotechnology were producing goods and services ranging from semicon­ductor circuits to laser surgery. Similarly, new farming technology has transformed the American agricultural sector, allowing more food and fiber to be produced by a constantly dwindling number of farmers.

II. *Найдите в тексте английские эквиваленты следующих русских слов и словосочетаний:*

1) динамичная система свободного рынка; 2) потребители; 3) производители; 4) вкладчики; 5) избира­тели; 6) производственные услуги; 7) расширение роли правительства; 8) принять законы; 9) экономиче­ская деятельность; 10) продажа акций; 11) программа социального обеспечения; 12) пенсионеры; 13) сократить расходы правительства; 14) уровень налогообложения; 15) частный сектор; 16) осваивание механизмов и производственных процессов; 17) отрасли промышленности, предоставляющие новые ус­луги и обработку информации; 18) достичь прогресса, продвижения; 19) интегральные схемы на полу­проводниках; 20) лазерная хирургия.

III. *Выпишите из первого абзаца текста одно предложение с причастием прошедшего времени {Participle II) в функции определения, подчеркните.*

IV. *Выпишите из пятого абзаца текста одно предложение с герундием.*

V. *Выпишите из третьего абзаца текста одно предложение с независимым причастным оборотом.*

VI. *Выпишите из первого абзаца текста одно предложение с субъектным инфинитивным обо­ротом.*

VII. *Ответьте письменно на следующие вопросы:*

1. What is the American economy like?
2. What did the New Deal programs bring to the country?
3. What does the Social Security program ensure?
4. What was the US government goal in the 1970s and 1980s and why?
5. By what was the USA changed from a nation of farmers into an industrial country?

**КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2**

**Вариант № 2.**

### (Выполняется студентами, фамилии которых начинаются с букв И – О).

I. *Прочитайте и переведите следующий текст.*

**THE US ECONOMY**

1. Every economic system tries to anticipate and then meet human needs through the production and distribution of goods and services. The economic system is the mechanism that brings together natural resources, the labor supply, technology, and the necessary entrepreneurial and managerial talents. Although the type of economic system used by a nation is the result of a political decision, it is also in even larger part the result of a historical experience that, over time, becomes a national culture.
2. The first ingredient of an economic system is the natural resources from which goods are produced. The United States is a land rich in mineral resources and fertile farm soil, together with a moderate climate.
3. Second, the amount of available labor helps determine the health of an economy. Generally, the United States has been fortunate in having enough people to provide the labor necessary for a constantly expanding economy.
4. Although the United States has sometimes experienced periods of acute unemployment or the reverse, labor shortages, on the whole, immigrants came when work was plentiful. The US economy usually grew fast enough to absorb the newcomers, provided they were willing to work productively at slightly less than the wage rates paid to acculturated workers. Overall, immigrants prospered, earning far more than they would have in their native lands, and the economy of the nation prospered as well.
5. Large blocks of resources must be available for major investments. In America, entrepreneurs accumulate money and then invest in projects - buy supplies, hire workers and sell products that seem to give a high return on the original investment. This is determined on the basis of an assessment of the wants and needs of those who buy goods and services - what is known as consumer demand.
6. In the United States, the corporation has proved to be an effective device for accumulating funds for in vestment. This is a voluntary association of owners, known as stock-holders, who form a business enterprise that is marked by limited liability. The first entrepreneurial investment of capital having been made, modern America has developed a chain of managerial command whose job is to see that the business runs smoothly and efficiently.

II. *Найдите в тексте английские эквиваленты следующих русских слов и словосочетаний:*

1) предвидеть, предвосхищать; 2) удовлетворять нужды; 3) производство и распределение товаров и услуг; 4) таланты предпринимателя и руководителя; 5) составная часть; 6) природные ресурсы; 7) быть богатым минеральными ресурсами; 8) плодородная почва; 9) умеренный климат; 10) острая безработи­ца; 11) нехватка рабочей силы; 12) местные работники; 13) процветать; 14) быть доступным; 15) соби­рать, накапливать деньги; 16) возврат капитала; 17) оценка желаний и потребностей; 18) потребитель­ский спрос; 19) акционеры; 20) предприятие с ограниченной ответственностью.

III. *Выпишите из 1, 4 абзацев текста по одному предложению с причастием прошедшего времени {Participle II) в функции определения, подчеркните причастие.*

IV. *Выпишите из 3, 6 абзацев текста по одному предложению с герундием.*

V. *Выпишите из шестого абзаца текста одно предложение с независимым причастным оборо­том.*

*VI. Выпишите из 5, б абзацев текста по одному предложению с субъектным инфинитивным оборотом.*

VII. *Ответьте письменно на следующие вопросы.*

1. How does every economic system try to anticipate and meet human needs?
2. What is meant by the economic system?
3. What is the type of economic system determined by?
4. What are the ingredients of an economic system?
5. What makes entrepreneurs invest in projects?

**КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2**

**Вариант № 3.**

### (Выполняется студентами, фамилии которых начинаются с букв П – Я).

I. *Прочитайте и переведите следующий текст.*

**THE US AS A MIXED ECONOMY**

1. The economic system of the United States is principally one of private ownership. This system often referred to as a 'free enterprise system', can be contrasted with a socialist economic system, which depends heavily on government planning and public ownership of the means of production.
2. Yet government has to some extent always been involved in regulating and guiding the US economy. At the same time, US citizens have always had the freedom to choose for whom they will work, and what they will buy. Most importantly, Americans vote for officials setting economic policy.
3. In the US economic system, consumers, producers and the government make decisions mainly through the price system. The dynamic interaction of these three groups makes the economy function. The market's primary force, however, is the interaction of producers and consumers; this has led analysts to dub the US economic system a 'market economy'.
4. As a rule, consumers look for the best values for what they spend, while producers seek the best price and profit for what they have to sell. Government, at the federal, state and local levels, seek to promote the public safety, assure reasonable competition, and provide a range of services which are believed to be better performed by public rather than private enterprises. Some of these public services include the administration of justice, education (although there are many private schools and training centers), the postal (but not the telephone) service, the road system, social statistical reporting and, of course, national defence.
5. In this system, with economic forces being unfettered, supply and demand establish the prices of goods and services. Entrepreneurs are free to develop their businesses. In theory, unless they can provide goods or services of a quality and price to compete with others, they are driven from the market, so only the efficient and those who best serve the public remain in business. In practice, government regulations can interfere with pure competition in order to promote other national policy objectives such as price and income stability, regional development for environmental preservation. Similarly, businesses can interfere with pure competition, through price fixing or other monopolistic practices, in order to maximize profits.

II. *Найдите в тексте английские эквиваленты следующих русских слов и словосочетаний:*

1) частное владение, собственность; 2) система свободного предпринимательства; 3) вовлекать; 4) регулировать и направлять экономику; 5) голосовать за государственных деятелей; 6) устанавливать экономическую политику; 7) потребители; 8) производители; 9) принимать решения; 10) система цен; 11) гибкое взаимодействие; 12) назвать, окрестить; 13) рыночная экономика; 14) прибыль; 15) поддер­живать общественную безопасность; 16) поощрять разумную конкуренцию; 17) обеспечить ряд услуг; 18) государственные и частные предприятия; 19) отправление правосудия; 20) оборона страны.

III. *Выпишите из первого абзаца текста одно предложение с причастием прошедшего времени {Participle II) в функции определения, подчеркните.*

IV. *Выпишите из 2, 5 абзацев текста по одному предложению с герундием.*

V. *Выпишите из пятого абзаца текста одно предложение с независимым причастным оборотом.*

VI. *Выпишите из третьего абзаца текста два предложения с объектным инфинитивным оборотом.*

VII. *Ответьте письменно на следующие вопросы.*

1. What is the US economy system called?
2. What has the US government been involved in?
3. Whom do Americans vote for?
4. What makes the US economy function?
5. How are economic decisions made?

Министерство образования Российской Федерации

### ИНСТИТУТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ, ПРАВА

### И ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

**Кафедра иностранных языков**

**Контрольная работа №2**

**по дисциплине «Английский язык»**

#### Вариант №

Выполнил: **ФИО (полностью)**

#### Форма обучения заочная

Срок обучения 3 г. 10 мес.

##### Факультет экономический

Группа № 72-з

Дата выполнения Подпись

Проверил: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

200